

## 健康チェック表

(病院・診療所用)

## PHIẾU KIỂM TRA SỨC KHỎE

コロナウイルス感染予防のため、健康チェックし、伝えましょう。

- Hãy kiểm tra sức khoẻ và thông báo để phòng tránh lây nhiễm virus corona nhé. □  
病院・診療所に行ったとき、自分の健康を伝えましょう。
- Hãy thông báo tình hình sức khoẻ của bản thân khi đến các cơ sở khám chữa bệnh. □  
すぐに、受診できるように、チェック表に記入しましょう。
- Hãy điền vào phiếu kiểm tra để được khám bệnh tức thời. □



発熱  
sốt cao



息苦しさ  
Khó thở



強いだるさ  
Mệt mỏi

体温	( ) 度	
1 Nhiệt độ cơ thể	( ) độ	
のどの痛み	あり	なし
2 Đau họng	<input type="checkbox"/> có	<input type="checkbox"/> không
せき	あり	なし
3 Ho	<input type="checkbox"/> có	<input type="checkbox"/> không
息苦しさ	あり	なし
4 Khó thở	<input type="checkbox"/> có	<input type="checkbox"/> không
鼻汁(鼻水)	あり	なし
5 Chảy nước mũi	<input type="checkbox"/> có	<input type="checkbox"/> không
強いだるさ	あり	なし
6 Mệt mỏi	<input type="checkbox"/> có	<input type="checkbox"/> không
頭が痛い	あり	なし
7 Đau đầu	<input type="checkbox"/> có	<input type="checkbox"/> không
においがわからない	あり	なし
8 Mất khứu giác	<input type="checkbox"/> có	<input type="checkbox"/> không
味がわからない	あり	なし
9 Mất vị giác	<input type="checkbox"/> có	<input type="checkbox"/> không
下痢	あり	なし
10 Tiêu chảy	<input type="checkbox"/> có	<input type="checkbox"/> không

2週間以内に37.5度以上の発熱がありましたか	はい	いいえ
1 Có bị sốt trên 37.5 độ trong 2 tuần vừa qua không?	<input type="checkbox"/> có	<input type="checkbox"/> không
2週間以内に県外に行きましたか	はい	いいえ
2 Có ra khỏi tỉnh trong 2 tuần vừa qua không?	<input type="checkbox"/> có	<input type="checkbox"/> không
はいの方 何県ですか		
2-1) Với người trả lời là có: đó là tỉnh nào? ( )		
2週間以内に外国に行きましたか	はい	いいえ
3 Có đi nước ngoài trong 2 tuần vừa qua không?	<input type="checkbox"/> có	<input type="checkbox"/> không
はいの方 どの国ですか		
3-1) Với người trả lời là có: đó là nước nào? ( )		
一緒に住んでいる方が、県外に行きましたか	はい	いいえ
4 Những người sống cùng có đi ra ngoài tỉnh không?	<input type="checkbox"/> có	<input type="checkbox"/> không
はいの方 何県ですか		
4-1) Với người trả lời là có: đó là tỉnh nào? ( )		
一緒に住んでいる方が、国外に行きましたか	はい	いいえ
5 Những người sống cùng có đi ra nước ngoài không?	<input type="checkbox"/> có	<input type="checkbox"/> không
はいの方 どの国ですか		
5-1) Với người trả lời là có: đó là nước nào? ( )		
2週間以内に、家族以外の人と集団で食事をしましたか	はい	いいえ
6 Có tụ tập ăn uống với những người ngoài gia đình trong 2 tuần vừa qua không?	<input type="checkbox"/> có	<input type="checkbox"/> không
2週間以内に、新型コロナウイルスの患者や、その疑いがある患者との接触がありましたか	はい	いいえ
7 Có từng tiếp xúc với bệnh nhân lây nhiễm hoặc người bị nghi ngờ nhiễm covid-19 trong 2 tuần vừa qua không?	<input type="checkbox"/> có	<input type="checkbox"/> không

イラスト:かわいいフリー素材集いらすとや

<https://www.irasutoya.com/>

## 健康チェック表

## PHIẾU KIỂM TRA SỨC KHỎE

コロナウイルス感染予防のため、健康をチェックしましょう。

- Hãy kiểm tra sức khoẻ để phòng tránh lây nhiễm virus corona.  
幼稚園・保育所・こども園に行ったとき、先生に、こどもの健康を伝えましょう。
- Hãy báo cáo tình hình sức khoẻ của con bạn cho giáo viên khi đưa con tới nhà trẻ. □  
チェック表に記載しましょう。先生に、みせましょう。
- Hãy điền thông tin vào bảng và đưa cho giáo viên xem nhé.



発熱  
sốt cao



息苦しさ  
Khó thở



強いだるさ  
Mệt mỏi

体温	( ) 度	
1 Nhiệt độ cơ thể	( ) độ	
のどの痛み	あり	なし
2 Đau họng	<input type="checkbox"/> có	<input type="checkbox"/> không
せき	あり	なし
3 Ho	<input type="checkbox"/> có	<input type="checkbox"/> không
息苦しさ	あり	なし
4 Khó thở	<input type="checkbox"/> có	<input type="checkbox"/> không
鼻汁(鼻水)	あり	なし
5 Chảy nước mũi	<input type="checkbox"/> có	<input type="checkbox"/> không
強いだるさ	あり	なし
6 Mệt mỏi	<input type="checkbox"/> có	<input type="checkbox"/> không
頭が痛い	あり	なし
7 Đau đầu	<input type="checkbox"/> có	<input type="checkbox"/> không
においがわからない	あり	なし
8 Mất khứu giác	<input type="checkbox"/> có	<input type="checkbox"/> không
味がわからない	あり	なし
9 Mất vị giác	<input type="checkbox"/> có	<input type="checkbox"/> không
下痢	あり	なし
10 Tiêu chảy	<input type="checkbox"/> có	<input type="checkbox"/> không

2週間以内に37.5度以上の発熱がありましたか	はい	いいえ
1 Có bị sốt trên 37.5 độ trong 2 tuần vừa qua không?	<input type="checkbox"/> có	<input type="checkbox"/> không
2週間以内に県外に行きましたか	はい	いいえ
2 Có ra khỏi tỉnh trong 2 tuần vừa qua không?	<input type="checkbox"/> có	<input type="checkbox"/> không
はいの方 何県ですか		
2-1) Với người trả lời là có: đó là tỉnh nào? ( )		
2週間以内に外国に行きましたか	はい	いいえ
3 Có đi nước ngoài trong 2 tuần vừa qua không?	<input type="checkbox"/> có	<input type="checkbox"/> không
はいの方 どの国ですか		
3-1) Với người trả lời là có: đó là nước nào? ( )		
一緒に住んでいる方が、県外に行きましたか	はい	いいえ
4 Những người sống cùng có đi ra ngoài tỉnh không?	<input type="checkbox"/> có	<input type="checkbox"/> không
はいの方 何県ですか		
4-1) Với người trả lời là có: đó là tỉnh nào? ( )		
一緒に住んでいる方が、国外に行きましたか	はい	いいえ
5 Những người sống cùng có đi ra nước ngoài không?	<input type="checkbox"/> có	<input type="checkbox"/> không
はいの方 どの国ですか		
5-1) Với người trả lời là có: đó là nước nào? ( )		
2週間以内に、家族以外の人と集団で食事をしましたか	はい	いいえ
6 Có tụ tập ăn uống với những người ngoài gia đình trong 2 tuần vừa qua không?	<input type="checkbox"/> có	<input type="checkbox"/> không
2週間以内に、新型コロナウイルスの患者や、その疑いがある患者との接触がありましたか	はい	いいえ
7 Có từng tiếp xúc với bệnh nhân lây nhiễm hoặc người bị nghi ngờ nhiễm covid-19 trong 2 tuần vừa qua không?	<input type="checkbox"/> có	<input type="checkbox"/> không

<p>今日はお休みしましょう。</p> <p><input type="checkbox"/> Hôm nay hãy nghỉ ngơi nhé.</p> <p>家に、いましょう。</p> <p><input type="checkbox"/> Hãy ở nhà ngày hôm nay nhé</p> <p>病院に行きましょう。</p> <p><input type="checkbox"/> Hãy đi bệnh viện nhé.</p>
--

イラスト:かわいいフリー素材集いらすとや

<https://www.irasutoya.com/>

毎日の健康チェック表 PHÍẾU KIỂM TRA SỨC KHỎE

ベトナム語 Ver.0 2020.11. 11. 作製

名前

No

Số

Họ và tên

コロナウィルス感染予防のため、毎日、健康をチェックしましょう。

Hãy kiểm tra sức khoẻ bản thân mỗi ngày để phòng tránh lây nhiễm virus corona nhé. □

	月	日	月	日	月	日	月	日	月	日	月	日	月	日
体温 1 Nhiệt độ cơ thể	( )度 ( ) độ	( )度 ( ) độ	( )度 ( ) độ	( )度 ( ) độ	( )度 ( ) độ	( )度 ( ) độ	( )度 ( ) độ	( )度 ( ) độ	( )度 ( ) độ	( )度 ( ) độ	( )度 ( ) độ	( )度 ( ) độ	( )度 ( ) độ	
のどの痛み 2 Đau họng	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không
せき 3 Ho	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không
息苦しさ 4 Khó thở	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không
鼻汁(鼻水) 5 Chảy nước mũi	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không
強いだるさ 6 Mệt mỏi	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không
頭が痛い 7 Đau đầu	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không
においがわからない 8 Mất khứu giác	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không
味がわからない 9 Mất vị giác	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không
下痢 10 Tiêu chảy	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không
県外に行きましたか 11 Có đi ra khỏi tỉnh không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không
はいの方 何県ですか 11-1 Với người trả lời là có: 請 là tỉnh nào?	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )
国外に行きましたか 12 Có đi nước ngoài không?	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không	あり □ có	なし □ không
はいの方 どの国ですか 12-1 Với người trả lời là có: 請 là nước nào?	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )	( )